

1961 3588 4102 2311 2532 1476 2532
ἐπιμένετε τῆ πίστει τεθεμελιωμένοι και ἐδραίοι και
 rămâneți în credință, întemeiați și stabiliți, și
 3361 3334 575 3588 1680 3588 2098
μη μετακινούμενοι από της ἐλπίδος του εὐαγγελίου
 ne lăsându-vă abătuți de la speranța Evangheliei
 3739 191 3588 2784 1722 3956 3588 2937 3588
οὐ ἠκούσατε του κηρυχθέντος ἐν πάσῃ τῇ κτίσει τῆ
 pe care ați auzit-o, cea proclamată în toată creația de
 5259 3588 3772 3739 1096 1473 * 1249
υπὸ του οὐρανόυ οὐ εγερόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος
 cer, al căreia am devenit eu slujitor, după
 3568 5463 1722 3588 3804 1473 5228 1473 2532
1:24 νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασι μου ὑπὲρ ἡμῶν και
 Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi, și
 466 3588 5303 3588 2347 3588 5547
ἀναπαληρῶ τα υστερήματα των θλιψέων του χριστοῦ
 împlinesc cele ce rămân din suferințele lui Hristos
 1722 3588 4561 1473 5228 3588 4983 1473 3739 1510.2.3
ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ του σώματος αυτοῦ ο ἐστίν
 în carne mea pentru trupul Lui, care este
 3588 1577 3739 1096 1473 1249 2596 3588
ἡ ἐκκλησία 1:25 ἧς εγερόμην ἐγὼ διάκονος κατὰ τὴν
 adunarea; căreia am devenit eu slujitor, după
 3622 3588 2316 3588 1325 1473 1519 1473
οικονομίαν του θεοῦ τὴν δοθεισάν μοι εἰς ὑμᾶς
 administrația lui Dumnezeu, cea dată mie pentru voi,
 4137 3588 3056 3588 2316 3588 3466
πληρώσαι τον λόγον του θεοῦ 1:26 το μυστήριον
 să întregesc Cuvântul lui Dumnezeu; misterul,
 3588 613 575 3588 165 2532 575 3588 1074
το ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ των αἰώνων και ἀπὸ των γενεῶν
 care a fost ascuns din veacuri și din generații,
 3568 1161 5319 3588 39 1473 3739 2309
νυνὶ δε ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αυτοῦ 1:27 οἷς ἠθέλησεν
 acum însă arătat sfinților Lui; căroră a voit
 3588 2316 1107 5100 3588 4149 3588 1391 3588
ο θεός γνωρίσαι τι το πλουτος της δόξης του
 Dumnezeu să le facă cunoscut care este bogăția gloriei
 3466 3778 1722 3588 1484 3739 1510.2.3 5547 1722
μυστηρίου τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν ος ἐστὶ χριστός ἐν
 misterului acestuia printre națiuni, care este Hristos în
 1473 3588 1680 3588 1391 3739 1473 2605
ὑμῖν ἡ ἐλπίς της δόξης 1:28 οὐν ἡμεῖς καταγγέλλομεν
 voi, speranța gloriei; pe Care noi Îl vestim,
 3560 3956 444 2532 1321 3956
ρουθετοῦντες πάντα ἀνθρώπων και διδάσκοντες πάντα
 îndemnând pe orice om, și învățând pe orice
 444 1722 3956 4678 2443 3936 3956
ἀνθρώπων ἐν πάσῃ σοφία ἵνα παραστήσωμεν πάντα
 om în toată înțelepciunea, ca să prezentăm pe orice
 444 5046 1722 5547 * 1519 3739 2532
ἀνθρώπων τέλειον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 1:29 εἰς ο και
 om desăvârșit în Hristos Isus. Pentru care mă și
 2872 75 2596 3588 1753 1473 3588
κοπιῶ ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αυτοῦ τὴν
 ostensc luptându-mă potrivit lucrării energiei Lui, care
 1754 1722 1473 1722 1411
ἐνεργουμένην ἐν ἐμοῖ ἐν δυνάμει
 lucrează cu energie în mine în putere.

CAPITOLUL 2

2:1 **θέλω γαρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλικον ἀγώνα ἐξω**
 Căci vreau ca voi să știți ce mare luptă am
 4012 1473 2532 3588 1722 * 2532 3745
περὶ ἡμῶν και των ἐν Λαοδικεία και ὅσοι
 pentru voi, și pentru cei din Laodicea, și pentru toți câți
 3756 3708 3588 4383 1473 1722 4561 2443
οὐχ εωράκασι το πρόσωπόν μου ἐν σαρκί 2:2 ἵνα
 nu au văzut fața mea în carne;
 3870 3588 2588 1473 4822 1722
παρακληθῶσιν αι καρδιαι αυτών συμβιβασθέντων ἐν
 să fie mângăiate inimile lor, fiind stâns uniți în
 26 2532 1519 3956 4149 3588 4136 3588
ἀγάπη και εἰς πάντα πλοῦτον της πληροφορίας της
 iubire, și în toate bogățiile siguranței depline ale
 4907 1519 1922 3588 3466 3588 2316
συνέσεως εἰς ἐπίγνωσιν του μυστηρίου του θεοῦ
 înțelegerii, pentru cunoașterea misterului lui Dumnezeu
 2532 3962 2532 3588 5547 1722 3739 1510.2.6 3956
και πατρός και του χριστοῦ 2:3 ἐν ω εἰσὶ πάντες
 și Tată și al lui Hristos; în Care sunt [toate

3588 2344 3588 4678 2532 3588 1108 614
οι θησαυροὶ της σοφίας και της γνώσεως ἀπόκρυφοι
 bogățiile înțelepciunii și ale cunoștinței I ascunse].
 3778-1161 3004 2443 3361 5100 1473 3884
2:4 τούτο δε λέγω ἵνα μη τις ὑμᾶς παραλογίζεται
 Iar aceasta o spun, ca nu cumva cineva pe voi să vă înșele
 1722 4086 1487-1063-2532 3588 4561 548
ἐν ὑπαθολογία 2:5 εἰ γαρ και τῆ σαρκὶ ἀπειμι
 prin vorbiri înșelătoare. Căci, chiar dacă în carne sunt absent,
 235 3588 4151 4862 1473 1510.2.1 5463 2532
ἀλλὰ τῷ πνεύματι συν ὑμῖν εἰμὶ χαίρων και
 totuși în duh cu voi sunt, bucurându-mă și
 991 1473 3588 5010 2532 3588 4733 3588 1519
βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν και το στερῶμα της εἰς
 văzând a voastră ordine, și stabilitatea [3 în
 5547 4102 1473 5613 3767 3880
χριστόν πιστεως ὑμῶν 2:6 ὡς οὖν παρελάβετε
 4 Hristos 1 credinței 2 voastre]†. Așa cum deci ați primit
 3588 5547 * 3588 2962 1722 1473 4043
του χριστοῦ Ἰησοῦν τον κύριον ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε
 pe Hristosul, Isus Domnul, așa în El umblați.
 4492 2532 2026 1722 1473 2532
2:7 ἐρριζωμένοι και ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ και
 Fiind înrădăcinați și zidiți în El, și
 950 1722 3588 4102 2531 1321
βεβαιούμενοι ἐν τῇ πίστει καθὼς ἐδιδάχθητε
 solizi în credință, după cum ați fost învățați,
 4052 1722 1473 1722 2169 991
περὶσεύοντες ἐν αὐτῇ ἐν ευχαριστία 2:8 βλέπετε
 prisosind în ea cu mulțumire. Vedeti
 3361 5100 1473 1510.8.3 3588 4812 1223 3588
μη τις ὑμᾶς ἐσται ο συλαγωγῶν διὰ της
 ca nu cumva cineva, pe voi, să fie care să vă fure prin
 5385 2532 2756 539 2596 3588 3862
φιλοσοφίας και κενῆς ἀπάτης κατὰ τὴν παράδοσιν
 filosofie și prin deșartă înșelăciune, după tradiția
 3588 444 2596 3588 4747 3588 2889 2532 3756 2596
των ἀνθρώπων κατὰ τα στοιχεῖα του κόσμου και οὐ κατὰ
 oamenilor, după elementele lumii, și nu după
 5547 3754 1722 1473 2730 3956 3588 4138
χριστόν 2:9 ἐν αὐτῷ κατοικεῖ παν το πλῆρωμα
 Hristos. Căci în El locuiește toată plinătatea
 3588 2320 4985 2532 1510.2.5 1722 1473
της θεότητος σωματικῶς 2:10 και ἐστε ἐν αὐτῷ
 dumnezeirii, truște. Și voi sunteți în El
 4137 3739 1510.2.3 3588 2776 3956 746 2532
ἡ πληρωμένοι ος ἐστὶν ἡ κεφαλὴ ἀρχῆς και
 împliniți, Care este Capul oricărei stăpâniri și
 1849 1722 3739 2532 4059 4061
ἐξουσίας 2:11 ἐν ω και περιετμήθητε περιτομή
 autorității; în Care și sunteți tăiați împrejur cu o tăiere împrejur
 886 1722 3588 555 3588 4983 3588
ἀχειροποιήτῃ ἐν τῇ ἀπεκδύσει του σώματος των
 nefăcută de mâini, în dezbrăcarea trupului
 266 3588 4561 1722 3588 4061 3588 5547
ἀμαρτην της σαρκῶς ἐν τῇ περιτομῇ του χριστοῦ
 păcatelor carni, în tăierea împrejur a lui Hristos;
 4916 1473 1722 3588 908 1722
2:12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι ἐν
 fiind îngropați împreună cu El în botez, în
 3739 2532 4891 1223 3588 4102
ω και συνηγέρθητε 2:13 και ὑμᾶς νεκροῦς ὄντας ἐν τοῖς
 Care de asemenea ați fost invitați împreună cu El prin credința
 3588 1753 3588 2316 3588 1453-1473
της ενεργειας του θεοῦ του εγειραντος αυτών
 în lucrarea energiei lui Dumnezeu, care L-a înviat
 1537 3588 3498 2532 1473 3498 1510.6 1722 3588
ἐκ των νεκρῶν 2:13 και ὑμᾶς νεκροῦς ὄντας ἐν τοῖς
 dintre cei morți. Și voi, morți fiind în
 3900 2532 3588 203 3588 4561 1473
παραπτώμασι και τῇ ακροβυστία της σαρκῶς ὑμῶν
 greșelile, și în excesul carni voastre,
 4806-1473 4862 1473 5483
συνεζωποίησεν ὑμᾶς συν αὐτῷ χαρισάμενος
 v-a înviat împreună cu El, favoroasă iertării dăruindu-
 1473 3956 3588 3900 1813 3588
ἡμῖν πάντα τα παραπτώματα 2:14 ἐξάλειψας το
 ne pentru toate greșelile; ștergând ceea ce era
 2596 1473 5498 3588 1378 3739 1510.7.3
καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν ο ἦν
 împotriva noastră, documentul cu decrete, care era

2:5 †după topica gr: stabilitatea celei în Hristos credințe, a voastre

5227 1473 2532 1473 142 1537 3588 3319
υπενατιον ημιν και αυτο ηρκεν εκ του μεσου
 împotriva noastră; și l- a ridicat din mijloc,
 4338 1473 3588 4716 554
προσηλώσας αυτό τω στανρώ 2:15 απεκδυάμενος
 pironindu-l pe cruce; spoliind
 3588 746 2532 3588 1849 1165 1722
τας αρχάς και τας εξουσίας εδειμάτισεν εν
 stăpânirile și autoritățile, făcându-le un exemplu în
 3954 2358 1473 1722 1473 3361
παρρησία θριαμβεύσας† αυτους εν αυτό 2:16 μη
 public, în triumf expunându-le la cruce†. Nicidicum
 3767 5100 1473 2919 1722 1035 2228 1722 4213
ουν τις υμās κρινέτω εν βρώσει η εν πόσει
 deci cineva să vă judece pentru mâncare sau pentru băutură,
 2228 1722 3313 1859 2228 3561 2228 4521
η εν μερει εορτής η νομηνίας η σαββάτων
 sau pentru vreo sărbătoare, sau lună nouă, sau sabate,
 3739 1510.2.3 4639 3588 3195 3588 1161 4983 3588
2:17 α εστι σκιά των μελλόντων το δε σωμα του
 care sunt umbra celor ce au să fie, însă trupul e al lui
 5547 3367 1473 2603 2309-1722
χριστού 2:18 μηδεις υμās καταβραβεύετω θέλων εν
 Hristos. Nimeni să nu vă lipsească de premiu, printr-o voită†
 5012 2532 2356 3588 32 3739 3361
ταπεινοφροσύνη και θρησκεία των αγγέλων α μη
 smerenie și religia îngerilor, în cele pe care nu
 3708 1687 1500 5448 5259 3588 3563
εώρακεν εμβατεύων εκή φυσιούμενος υπό του νοος
 le-au văzut amestecându-se, în desert umflându-se prin gândirea
 3588 4561 1473 2532 3756 2902 3588 2776
της σαρκός αυτου 2:19 και ον κρατών την κεφαλήν
 cărnii lui, și ne înându-se cu tărie de Capul,
 1537 3739 3956 3588 4983 1223 3588 860 2532 4886
εξ ον παν το σωμα διά των αφών και συνδέσμων
 din Care tot trupul, prin încheieturi și legături
 2023 2532 4822 837 3588 838
επιχορηγούμενον και συμβιβαζόμενον αυξει την αύξησιν
 hrănit și stăns unit, crește cu creșterea
 3588 2316 1487 3767 599 4862 3588 5547
του θεου 2:20 εν ον απεθάνατε συν τω χριστώ
 lui Dumnezeu. Dacă deci ați murit împreună cu Hristosul
 575 3588 4747 3588 2889 5100 5613 2198 1722
από των στοιχείων του κόσμου τι ως ζωτες εν
 față de elementele lumii, de ce ca și cum ați trăi în
 2889 1379 3361 680 3366
κόσμο δογματιζεσθε 2:21 μη αψη μηδέ
 lume va spuneți unor decrete precum; Nu atinge, nu
 1089 3366 2345 3739 1510.2.3 3956 1519 5356
γεύση μηδέ θιγης 2:22 α εστι πάντα εις φθοράν
 gusta, nu pipăi, (care sunt toate pentru pieire
 3588 671 2596 3588 1778 2532 1319 3588
τη αποχρήσει κατά τα εντάγματα και διδασκαλίας των
 prin întrebuițare), potrivit poruncilor și rânduielilor
 444 3748 1510.2.3 3056 3303 2192
ανθρώπων 2:23 αυτα εστι λόγον μεν έχοντα
 oamenii, care sunt un discours, într-adevăr, având
 4678 1722 1479 2532 5012
σοφίας εν ελεθρησκεία και ταπεινοφροσύνη
 o înțelepciune într- o religie făcută de om, și smerenie,
 2532 857 4983 3756 1722 5092-5100 4314
και αφειδια σώματος οκ εν τιμή τινι προς
 și austeritate a trupului, nefiind de nicio valoare în raport cu
 4140 3588 4561
πλησμονήν της σαρκός
 satisfacerea cărnii.

CAPITOLUL 3

3:1 1487 3767 4891 3588 5547 3588
ει ον συνιγέρθητε τω χριστώ τα
 Dacă deci ați fost înviați împreună cu Hristos, cele
 507 2212 3739 3588 5547 1510.2.3 1722 1188 3588
ανω ζητείτε ου ο χριστός εστιν εν δεξιά του
 de sus căutați, unde Hristos este, la dreapta lui
 2316 2521 3588 507 5426 3361 3588
θεου καθήμενος 3:2 τα ανω φρονείτε μη τα
 Dumnezeu, așezat, la cele de sus gândiți-vă, nu la cele

1909 3588 1093 599-1063 2532 3588 2222 1473
επι της γης 3:3 απεθάνατε γαρ και η ζωή υμών
 de pe pământ. Căci voi ați murit, și viața voastră
 2928 4862 3588 5547 1722 3588 2316 3752 3588
κέκρυπται συν τω χριστώ εν τω θεώ 3:4 όταν ο
 este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu. Când
 5547 5319 3588 2222 1473 5119 2532 1473 4862
χριστός φανερωθή η ζωή ημών τότε και υμεις συν
 Hristos se va manifesta, El viața noastră, atunci și voi cu
 1473 5319 1722 1391 3499 3767 3588
αυτώ φανερωθήσεσθε εν δόξη 3:5 νεκρώσατε ον τα
 El veți fi manifestați în glorie. Omorâți deci
 3196 1473 3588 1909 3588 1093 4202 167
θεου επι τους υιους της απειθείας 3:7 εν ος
 Dumnezeu pe fiii neascultării; printre care
 2532 1473 4043 4218 3753 2198 1722 1473
και υμεις περιπατήσατέ ποτε οτε ελίτε εν αυτοις
 și voi ați umblat odinioară, când trăiați în aceastea.
 3568 1161 659 2532 1473 3588 3956 3709 2372
3:8 νυνι δε απόθεσθε και υμεις τα πάντα οργήν θυμών
 Acum însă lepădați și voi orice urgie, mânie,
 2549 988 148 1537 3588 4750
κακίαν βλασφημίαν αισχρολογία εν του στόματος
 răutate, defăimare†, vorbire rușinoasă *evind* din gura
 1473 3361 5574 1519-240 554
υμών 3:9 μη ψεύδεσθε εις αλληλους απεκδυάμενοι
 voastră. Nu vă mințiți unul pe altul; ci spoliați-l
 3588 3820 444 4862 3588 4234 1473
τον παλαιόν ανθρωπον νυνι ταις πράξεσιν αυτου
 pe vechiul om împreună cu acțiunile lui.
 2532 1746 3588 3501 3588 341 1519
3:10 και ενδυάμενοι τον νέον τον ανακαινούμενον εις
 și îmbrăcați-vă cu cel nou, care se înnoiește în
 1922 2596 1504 3588 2936-1473
επιγνωσιν κατ εικόνα του κτισαντος αυτόν
 cunoștință deplină, potrivit chipului Celui care l-a creat;
 3:11 3699 3756 1762 * 2532 * 4061
όπου οκ ενι Έλλην και Ιουδαίος περιτομή
 unde nu este grec și iudeu, tăiere împrejur
 2532 203 915 * 1401 1658
και ακροβυστία βαρβαρος Σκύθης δούλος ελεύθερος
 și exces al cărnii, barbar, scit, rob, om liber;
 235 3588 3956 2532 1722 3956 5547 1746
αλλά τα πάντα και εν πάσι χριστός 3:12 ενδύσασθε
 ci, în toate și în totul e Hristos. Îmbrăcați-vă
 3767 5613 1588 3588 2316 39 2532 25
ον ως εκλεκτοί του θεου άγιοι και γραπημένοι
 deci ca aleși ai lui Dumnezeu, sfinți și preaiubiți,
 4698 3628 5544 5012
σπλάγχνα οικτιρμού χρηστότητα ταπεινοφροσύνην
 o măruntaie de milă, de îndurare, de bunătate, de smerenie,
 4236 3115 430 240
πραότητα μακροθυμίαν 3:13 ανεχόμενοι αλληλων
 de blândete, de îndelungă-răbdare. Îngăduiți-vă unul pe altul,
 2532 5483 1438 1437 5100 4314 5100 2192
και χαριζόμενοι εαυτοις εαν τις προς τινα έχη
 și acordați-vă har unul altuia dacă cineva împotriva cuiva ar avea
 3437 2531 2532 3588 5547 5483-1473 3779
μομφήν καθώς και ο χριστός εχαρίσατο υμίν οτω
 vreo plângere. Așa cum și Hristosul v-a acordat har, tot așa
 2532 1473 1909-3956-1161 3778 3588 26
και υμεις 3:14 επι πάσι δε τουτοις την αγαπήν
 și voi. Și peste toate aceastea, *imbrăcați-vă* cu iubirea,
 3748 1510.2.3 4886 3588 5047 2532 3588 1515
ητις εστι συνδεσμος της τελειότητος 3:15 και η ειρήνη
 care este legătura desăvârșirii. Și pacea
 3588 2316 1018 1722 3588 2588 1473 1519 3739 2532
του θεου† βραβεύετω εν ταις καρδίαις υμών εις την και
 lui Dumnezeu să prezideze în inimile voastre, în† care și

2:15 †2 oc, 2Co 2:14, Col 2:15

2:15 †lit. prin ea

2:18 †auto-impusă, falsă

3:8 †blasfemie

3:15 †unele ms: Hristos

3:15 †la, spre

2564 1722 1520 4983 2532 2170 1096
εκληθήτε εν ενί σώματι και ευχάριστοι γίνεσθε
 ați fost chemați într- un singur trup. Și recunoscători fiți.
 3588 3056 3588 5547 1774 1722 1473 4146 1722
3:16 ο λόγος του χριστού ενοικείτω εν υμίν πλουσιώς εν
 Cuvântul lui Hristos să locuiască în voi cu bogăție, în
 3956 4678 1321 2532 3560 1438
πάση σοφία διδάσκοντες και νοουθετούντες εαυτούς
 toată înțelepciunea, învățându-vă și îndemnându-vă între voi
 5568 2532 5215 2532 5603 4152 1722 5484
ψαλμοίς και ύμνοις και ωδαις πνευματικαίς εν χαρίτι
 cu psalmi, și imnuri, și cântări duhovnicești, în har
 103 1722 3588 2588 1473, 3588 2962 2532 3956
αάντες εν τη καρδία υμών τω κυρίω 3:17 και παν
 cântând în inimile voastre Domnului. Și totul,
 3739-302 4160 1722 3056 2228 1722 2041 3956 1722 3686
ο αν ποιήτε εν λόγω η εν έργω πάντα εν ονόματι
 orice faceți prin cuvânt sau prin lucrare, faceți totul în Numele
 2962 * 2168 3588 2316 2532 3962 1223
κυρίου Ιησού ευχαριστούντες τω θεώ και πατρί δι
 Domnului Isus, mulțumind lui Dumnezeu și Tatăl prin
 1473 3588 1135 5293 3588 2398-435
αυτού 3:18 αι γυναικες υποτάσσεσθε τοις ιδίοις ανδράσιν
 El. Soților, supuneți-vă soților voștri,
 5613 433 1722 2962 3588 435 25 3588
ως ανήκεν εν κυρίω 3:19 οι ανδρες αγαπάτε τας
 cum se cuvine în Domnul. Soților, iubiți-vă
 1135 2532 3361 4087 4314 1473 3588 5043
γυναίκας και μη πικραίνεσθε προς αυτάς 3:20 τα τέκνα
 soțiilor, și nu fiți amari față de ele. Copii,
 5219 3588 1118 2596 3956 3778-1063 1510.2.3
υπακούετε τοις γονευσι κατά πάντα τούτο γαρ εστιν
 ascultați de părinți în toate, căci aceasta este
 2101 3588 2962 3588 3962 3361 2042
εινερεστον τω κυρίω 3:21 οι πατέρες μη ερεθίζετε
 bineplăcut Domnului. Părinților nu întărați
 3588 5043 1473 2443 3361 120 3588 1401
τα τέκνα υμών ινα μη αθμώσιν 3:22 οι δούλοι
 pe copiii voștri, ca să nu se descurajeze. Robilor,
 5219 2596 3956 3588 2596 4561 2962 3361
υπακούετε κατά πάντα τοις κατά σάρκα κυριοις μη
 ascultați în toate de cei după carne stăpâni, nu numai
 1722 3787 5613 441 235
εν οφθαλμοδουλείαις ως ανθρωπάρεσκοι αλλ
 când sunteți sub ochii lor, ca unii căutând să placă oamenilor, ci
 1722 572 2588 5399 3588 2316 2532
εν απλότητι καρδίας φοβούμενοι τον θεόν 3:23 και
 în simplitatea inimii, cu frică de Dumnezeu. Și
 3956 3748 1437 4160 1537 5590 2038 5613 3588 2962
παν ο τι εαν ποιήτε εκ ψυχής εργαζεσθε ως τω κυρίω
 totul, orice ați face, din suflet lucrăți, ca pentru Domnul,
 2532 3756 444 1492 3754 575 2962 618
και ουκ ανθρωποις 3:24 ειδότες ότι από κυριου απολήψεσθε
 și nu oamenilor. Știind că de la Domnul veți primi
 3588 469 3588 2817 3588 1063 2962
την ανταπόδοσιν της κληρονομιας τω γαρ κυρίω
 răsplata moștenirii, fiindcă Domnului
 5547 1398 3588-1161 91 2865 3739
χριστώ δουλεύετε 3:25 ο δε αδικών κομμείται ο
 Hristos slujiti ca robi. Iar cel ce face nedreptate va primi plata
 91 2532 3756 1510.2.3 4382
ηδικησε και ουκ εστι προσωποληψια
 nedreptății săvârșite; și nu este discriminare.

CAPITOLUL 4

3588 2962 3588 1342 2532 3588 2471 3588
4:1 οι κύριοι το δικαιον και την ισότητα τοις
 Domnilor, ce e drept și echitabil
 1401 3930 1492 3754 2532 1473 2192 2962 1722
δούλοι παρέχεσθε ειδότες ότι και υμεις εχετε κύριον εν
 robilor, dați-le, știind că și voi aveți un Domn în
 3772 3588 4335 4342 1127
ουρανοίς 4:2 τη προσευχή προσκαρτερείτε γρηγορούντες
 ceruri. În rugăciune perseverați, veghind
 1722 1473 1722 2169 4336 260 2532
εν αυτή εν ευχαριστια 4:3 προσευχόμενοι αμα και
 în ea în mulțumire. Rugăți-vă totodată și

4:1 Îșefilor, responsabililor, conducătorilor

4:1 Îsubalternilor

4012 1473 2443 3588 2316 455-1473 2374 3588
περί ημών ινα ο θεός ανοιξη ημιν θυραν του
 pentru noi, ca Dumnezeu să ne deschidă o ușă pentru
 3056 2980 3588 3466 3588 5547 1223 3739
λόγου λαλήσαι το μυστήριον του χριστού δι ο
 Cuvânt, să vorbim misterul lui Hristos, pentru care
 2532 1210 2443 5319-1473 5613 1163 1473
και δεδεμαι 4:4 ινα φανερωσω αυτο ως δει με
 și sunt legat, ca să o arăt așa cum trebuie ca eu
 2980 1722 4678 4043 4314 3588 1854
λαλήσαι 4:5 εν σοφια περιπατείτε προς τους έξω
 să vorbesc. În înțelepciune umblați față de cei din afară,
 3588 2540 1805 3588 3056 1473 3842
τον καιρόν εξαγοραζόμενοι 4:6 ο λόγος υμών πάντοτε
 timpul răscumpărându-l; să fie cuvântul vostru întotdeauna
 1722 5484 217 741 1492 4459 1163 1473
εν χαριτι αλατι ηρτυμένος ειδέναι πως δει υμάς
 prin har, cu sare asezonat, ca să știți cum trebuie voi
 1520-1538 611 3588 2596 1473 3956
ενι εκάστω αποκρίνεσθαι 4:7 τα κατ' εμε πάντα
 fiecărui să răspundeți. Cele cu privire la mine, toate
 1107-1473 * 3588 27 80 2532
γνωρίσει υμιν Τυχικός ο αγαπητός αδελφός και
 vi le va face cunoscut Tihic, preaiubit frate, și
 4103 1249 2532 4889 1722 2962 3739
πιότης διάκονος και συνδουλος εν κυρίω 4:8 ον
 credincios slujitor, și împreună-rob în Domnul; pe care
 3992 4314 1473 1519-1473 3778 2443 1097
έπεμψα προς υμάς εις αυτο τούτο ινα γνω
 l-am trimis la voi tocmai pentru aceasta, ca să cunoască
 3588 4012 1473 2532 3870 3588 2588 1473
τα περι υμών και παρακαλήση τας καρδιας υμών
 cele despre voi, și să mângâie inimile voastre;
 4862 * 3588 4103 2532 27 80
4:9 συν Ονησιμω τω πιστώ και αγαπητώ αδελφώ
 împreună cu Onisim, credinciosul și preaiubit frate,
 3739 1510.2.3 1537 1473 3956-1473-1107 3588 5602
ος εστιν εξ υμών πάντα υμιν γνωριουσι τα ωδε
 care este dintre voi. Ei vă vor face cunoscut toate cele de aici.
 782-1473 * 3588 4869
4:10 ασπάζεται υμάς Αρισταρχος ο συναιμαλωτός
 Vă îmbrățișează Aristarh, cel împreună-închis
 1473 2532 * 3588 431 * 4012 3739 2983
μου και Μάρκος ο ανεψιός Βαρνάβα περι ον ελάβετε
 cu mine, și Marcu vărul lui Barnaba, despre care ați primit
 1785 1437 2064 4314 1473 1209 1473 2532 *
εντολάς εαν ελθη προς υμάς δεξασθε αυτον 4:11 και Ιησούς
 porunci; dacă vine la voi, primiți-l; și Isus
 3588 3004 * 3588 1510.6 1537 4061 3778
ο λεγόμενος Ιούστος οι οντες εκ περιτομής ουτοι
 cel chemat Iust, care sunt din tăierea împrejur. Aceștia
 3441 4904 1519 3588 932 3588 2316
μόνοι συνεργοι εις την βασιλειαν του θεου
 singuri sunt împreună-lucrători pentru împărăția lui Dumnezeu,
 3748 1096-1473 3931 782-1473
οιτινες εγενήθησαν μοι παρηγορια 4:12 ασπάζεται υμάς
 care mi-au fost mângâiere. Vă îmbrățișează
 * 3588 1537 1473 1401 5547 3842
Επαφράς ο εξ υμών δούλος χριστού πάντοτε
 Epafra, cel dintre voi, rob al lui Hristos, întotdeauna
 75 5228 1473 1722 3588 4335 2443 2476
αγωνιζόμενος υπέρ υμών εν ταις προσευχαις ινα στήτε
 luptănu-se pentru voi în rugăciuni, ca să rămâneți
 5046 2532 4137 1722 3956 2307 3588
τέλειοι και πεπληρωμένοι εν παντι θελήματι του
 desăvârșiți, și deplin încredințați în toată voia lui
 2316 3140-1063 1473 3754 2192 2205 4183
θεου 4:13 μαρτυρώ γαρ αυτο ότι εχει ζηλον πολιν
 Dumnezeu. Căci mărturisesc despre el că are zel mult
 5228 1473 2532 3588 1722 * 2532 3588 1722 *
υπέρ υμών και των εν Λαοδικεια και των εν Ιεραπόλει
 pentru voi, și cei din Laodiceea, și cei din Ierapole.
 782-1473 * 3588 2395 3588 27 2532
4:14 ασπάζεται υμάς Λουκάς ο ιατρός ο αγαπητός και
 Vă îmbrățișează Luca doctorul preaiubit, și
 * 782 3588 1722 * 80 2532
Δημάς 4:15 ασπάσασθε τους εν Λαοδικεια αδελφούς και
 Dimă. Îmbrățișați pe cei din Laodiceea frați, și
 2532 3588 2596 3624 1473 1577 2532
Νυμφάν και την κατ' οικον αυτου εκκλησιαν 4:16 και
 pe Nimfa, și pe cea din casa lui adunare. Și
 3752 314 3844 1473 3588 1992 4160
οταν αναγνωσθή παρ υμιν η επιστολή ποιήσατε
 când va fi citită între voi această epistolă, faceți

²⁴⁴³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ *⁻¹⁵⁷⁷ ³¹⁴ ²⁵³²
ἵνα **καὶ** **ἐν** **τῇ** **Λαοδικέῳ** **ἐκκλησίᾳ** **ἀναγνώσθῃ** **καὶ**
ca și în cea din adunarea din Laodiceea să fie citită; și
³⁵⁸⁸ ¹⁵³⁷ * ²⁴⁴³ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ³¹⁴ ²⁵³²
τὴν **ἐκ** **Λαοδικείας** **ἵνα** **καὶ** **ὕμεις** **ἀναγνώτε** **4:17** **καὶ**
pe cea din Laodiceea, ca și voi să o citiți. Și
²⁰³⁶ * ⁹⁹¹ ³⁵⁸⁸ ¹²⁴⁸ ³⁷³⁹ ³⁸⁸⁰
εἶπατε **Ἀρχιππῷ** **βλέπε** **τὴν** **διακονίαν** **ἣν** **παρέλαβες**
ziceți lui Arhip, Fii atent la slujba pe care ai primit-o
¹⁷²² ²⁹⁶² ²⁴⁴³ ¹⁴⁷³⁻⁴¹³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁷⁸³ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁹⁹
ἐν **κυρίῳ** **ἵνα** **αὐτὴν** **πληροῖς** **4:18** **ὁ** **ἀσπασμὸς** **τῆ** **ἐμῆ**
în Domnul, ca să o împlinești. Salutarea e de mâna
⁵⁴⁹⁵ * ³⁴²¹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹¹⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁸⁴
χειρὶ **Παύλου** **μνημονεύετέ** **μου** **τῶν** **δεσμῶν** **ἧ** **χάρυς**
mea, Pavel. Amintiți-vă de ale mele lanțuri. Harul
³³²⁶ ¹⁴⁷³ ²⁸¹
μεθ' ὑμῶν **ἀμήν**
fie cu voi. Amin.